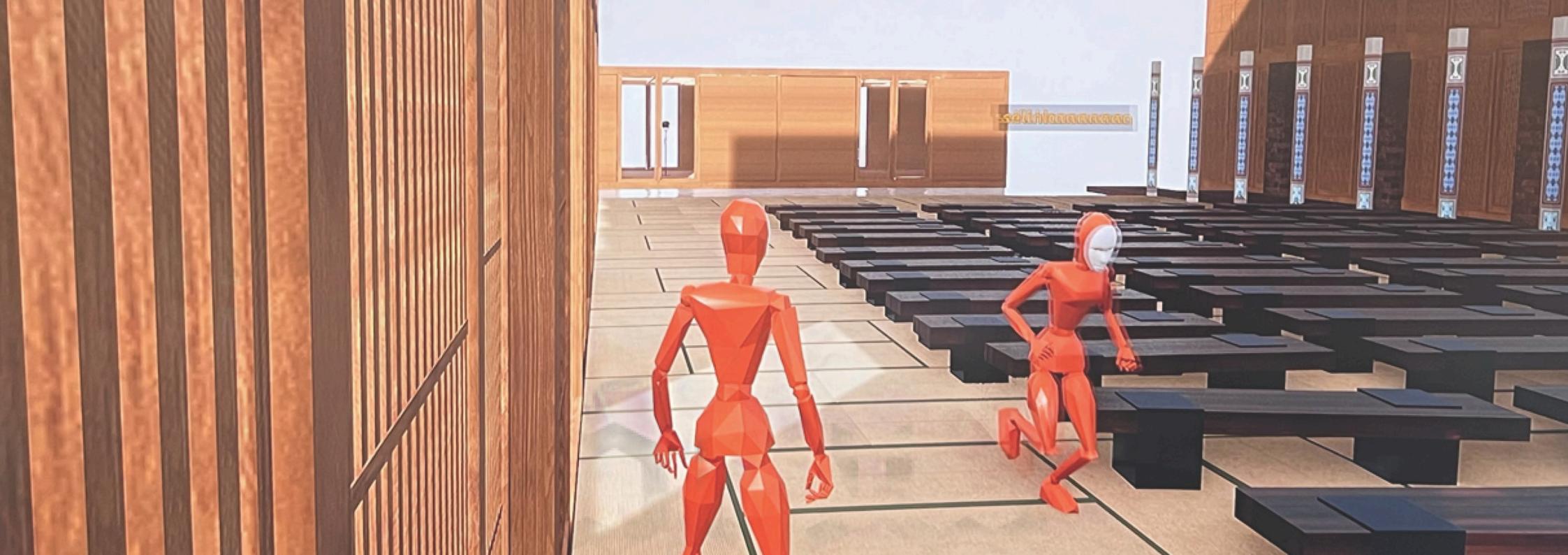
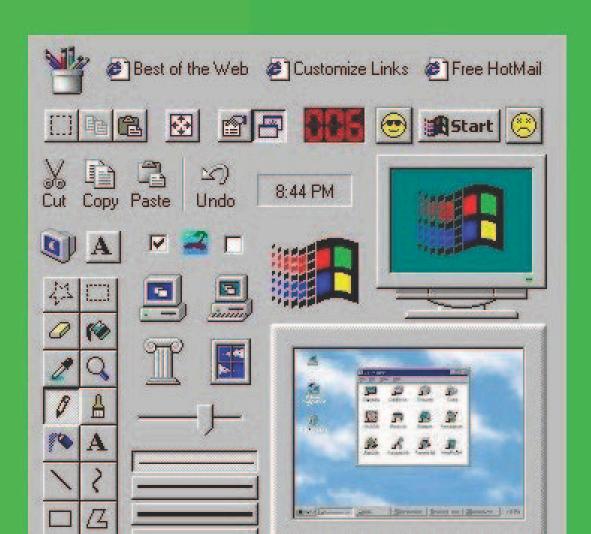
CSM MUSEUM & STUDY COLLECTION JAPANESE THEATRE PRINTS UPDATE PROPOSAL REPORT







This booklet is a separate edition of Dossier to share the results of the research into the works, which our group spent the most time on, in the form of an update proposal.

Basically, this booklet analyses the works we have selected for the exhibition, and also which are publicly available on the CSM Museum & Study Collections webpage.

We needed a lot of additional information to unify the style of titles and descriptions for this exhibition, which required a great deal of time spent researching the artworks.







Title Actor as Character (Japanese Transal-

tion)

Generally, in Yakusha-eYakusha-e(役者絵, actor prints), titles are in the form 'actor as character'.

3 87% - 010S

Artist

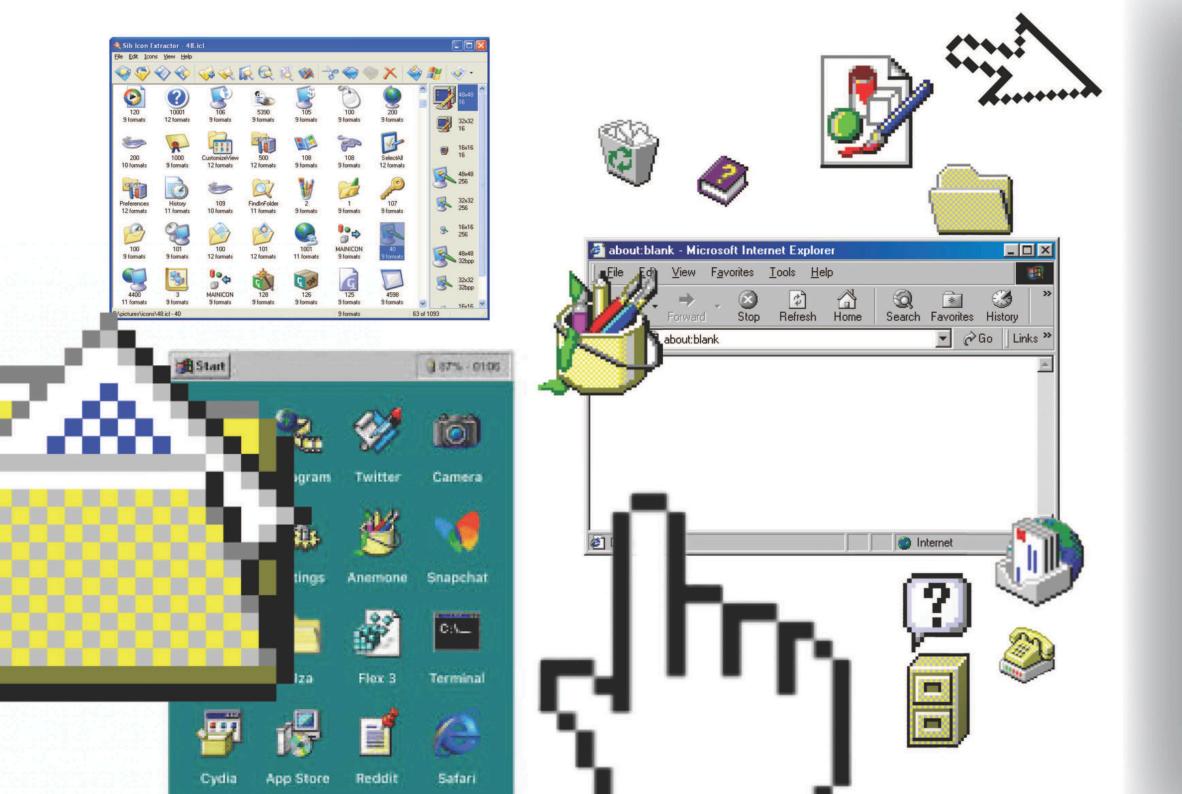
Name (Japanese Translation)

Medium

Updated to a more rigorous classification; among woodblock prints, those from the late 18th century onwards, large format (approx. 27-30 cm x 36-46 cm), , multicoloured prints, are specifically referred to as large-format "Nishiki-e."

Description

All descriptions have been updated to match the curatorial theme of the exhibition, the gender performativity observed in the plays known as Kabuki(歌舞伎) during this period and the characteristics of woodblock prints as mass media products that mediated these natures





The style of the painting is based on a scene from the Chinese epic novel "Water Margin(水滸伝)," but the story of this Kabuki play itself is based on an episode from the Japanese historical epic, "Heike Monogatari(平家物語, The Tale of the Heike).

Actor : Ichikawa Danjuro (市川團十郎) Character : Sagami Goro (相模五郎)

Title of Play: Yoshitsune Senbon Zakura (義経千本桜)(?)

水滸伝 is not "Water Margins" but "Water Margin"

Famous actors as the hundred and eight heroes of the 'Water Margins',

Collection: CSM Museum & Study Collection

Date: 1829

Maker: Utagawa Kunisada

Object number: 0.3.1-2

Description





Actor: Nakamura Sanko (中村さん光)

Character: Matasuke's wife O-cho disguised as the courtesan Kikuzono

(けいせい菊園実は実は鳥居又助女房お蝶)

Title of Play: Keisei Hyakumangoku(傾城百万国)

CSM Museum & Study collection

The name of the artist for this work is Gatoken Shunshi (画登軒春芝)

Titles are switched each other

X

Close

Fujikawa Tomokichi, II as the courtesan Tsuki no

Kabuki actor Fujikawa Tomokichi II as the courtesan Tsuki no To



Nakamura Sanko as Matasuke's wife O-Cho disguised as courtesan Kikuzono.

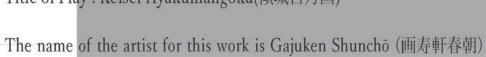
Kabuki actor Nakamura Sanko as Matasuke's wife O-Cho disguised as courtesan Kikuzono

- Description

Actor: Fujikawa Tomokichi (藤川友吉)

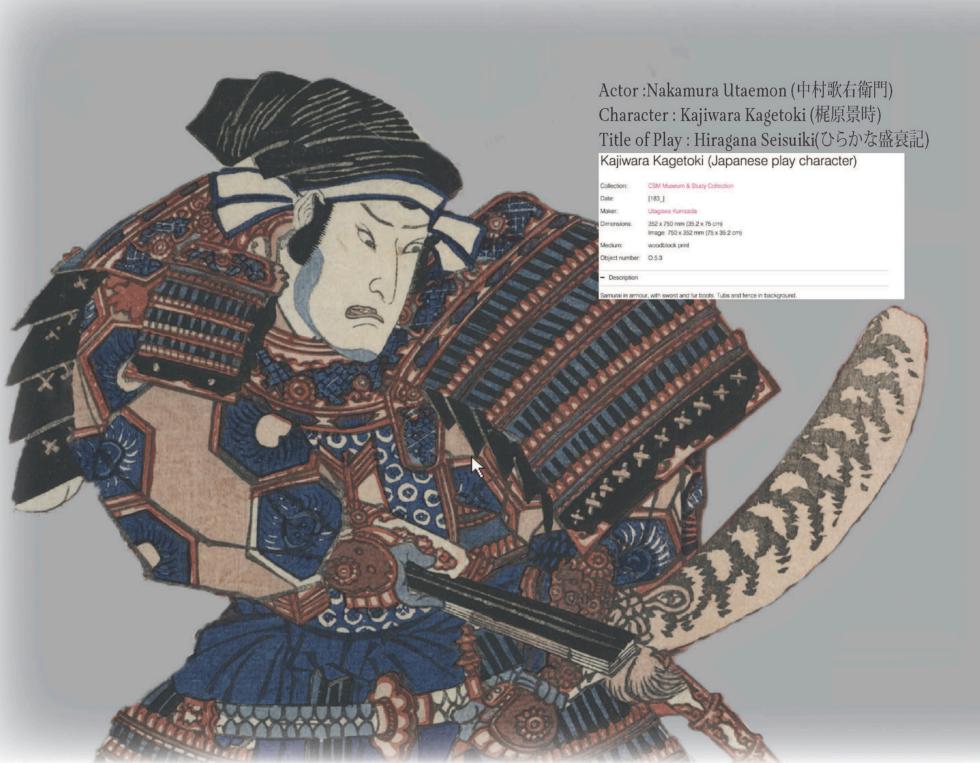
Character: Keisei Tsuki no To (けいせい月の戸)

Title of Play: Keisei Hyakumangoku(傾城百万国)



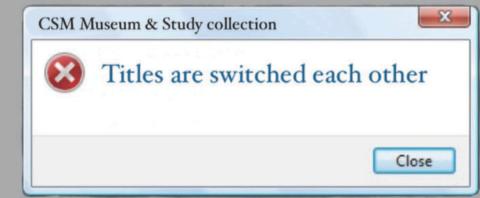






Hiragaba Seisuiki(ひらかな盛衰記)





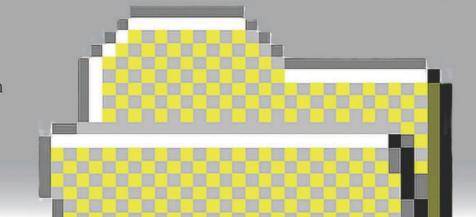


Actor: Mimasu Gennnosuke (三桝源之助) Character: Yasuda Kyokunojo (安田?ノ丞) Title of Play: Hiragana Seisuiki(ひらかな盛衰記)

Actor: Nakamura Shikan (中村芝翫)

Character: Higuchi Jiro Kanemitsu disguised as boatmaster Matsuemon

(船頭松右衛門実は樋口次郎兼光)



Actor: Nakamara Utaemon III (三代目中村歌右ヱ門)

Character: a Nine-tailed Fox (九尾ノ狐)

Tamamo no Mae (玉藻丿前)

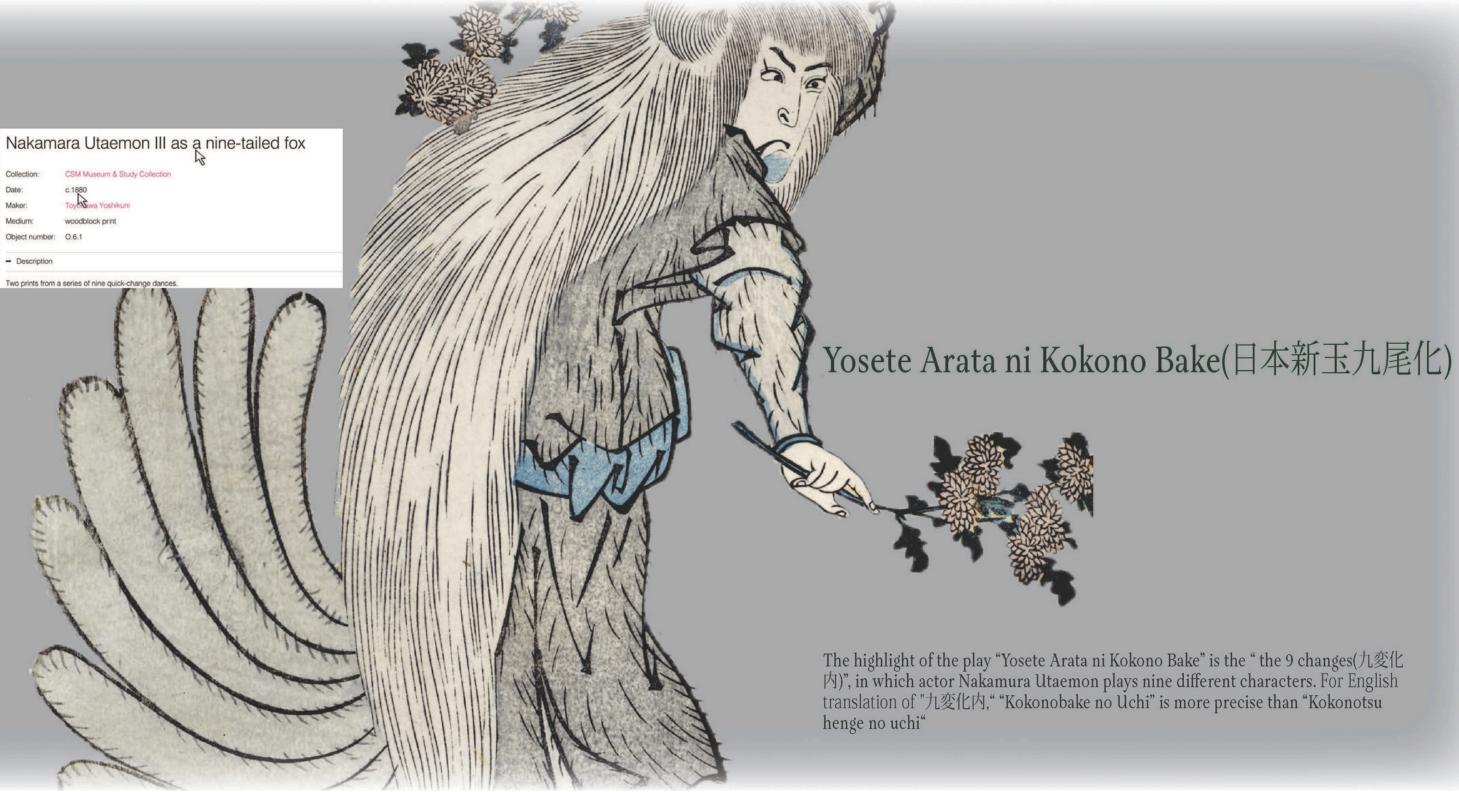
Toba-e (鳥羽絵)

Title of Play: Yosete Arata ni Kokono Bake(日本新玉九尾化)

It is unlikely that this is a work from the 1880s. The play took place in 1825 (Bunsei 8), January and it would be natural to assume that, like the works in the same series, it dates from 1825.



Collection:	CSM Museum & Study Collection
Date:	1825
Maker:	Toyokawa Yoshikuni
Dimensions:	380 x 763 mm (all)
Medium:	woodblock print
Object number:	0.6.3
- Description	1/2





Yosete Arata ni Kokono Bake(日本新玉九尾化)

黒くとも よこれめはなし 春の海 (Even if it is black, not dirty, spring sea)



Nakamara Utaemon III

Collection: CSM Museum & Study Collection

Date: 182

Maker: Toyokawa Yoshikuni

Object number: 0.23

- Description

The zctor Nakamara Utaemon III as a black man. Two prints from a series of 9 quick-change dances

The word "Kuronbō (黑ん坊)" is a denigrating term." Kuro" means black and "bō" means boy, with nuances similar to the n-word and other derrogatory slurs. It is unlikely that Toyokawa ever met black people in person, as the Tokugawa Shogunate at the time strictly forbade ordinary citizens to have contact with people from overseas in order to prevent the spread of Christianity, which had the potential to upset the feudalistic system of governance. It is therefore likely that he drew this picture from his imagination, based on an existing example depicted in other books.

In Byo-bu(屏風, a folding screen) depicting the Nanban trade(南蛮貿易, a trade between Japan and European countries) at the end of the 16th century, we can glimpse stereotypical representations of "Nanban jin(南蛮人, white people)" and their valets, black people. In the Japanese-Portuguese dictionary of this period, the word "Kuron bo(黒ん坊)" is introduced as "barbarian". It indicates that not only an othering gaze but also a racist gaze existed from this period.



Nakamura Shikan "Kuron bo" by Utagawa Kunisada Tokyo Metropolitan Library

In the 19th century, "exotic"-themed shows became popular, with examples of actors, painting their skin black, acting as "Kunlun (崑崙) people", an imaginary land deep in China. In 1819, Nakamura Shikan(中村芝翫) played a black person in another Kabuki play, "Onnagori Oshie no Mazehari(御名残押絵交張)." The actor is depicted with his skin painted black along with coral, which was considered a product of the south.

Actor: Nakamara Utaemon III (三代目中村歌右ヱ門)

Title of Play: Yosete Arata ni Kokono Bake(日本新玉九尾化)

Character:Kuron bo (黒ん坊)

Toyokawa Yoshiyuki's "Nakamura Utaemon III(三代目中村歌右之門) Kuron bo(黑ん坊)" has striking similarities in the way the actors are portrayed, despite the fact that the makers, actors and play are different from each other. One possibility is that Toyokawa referred to Kunisada's work in 1821, or that the two referred to the same reference material. At a time when the variety of reference materials was limited, such cases were not uncommon. It is worth noting that stereotypical images of certain races were reproduced in this structure.





Wappa Kikuo-maru (Japanese play character)

lection: CSM Museum & Study Collection

[182_]

r: Utagawa Ki

unor. Oluguma ranny

Dimensions: Image: 365 x 257 mm (36.5 x 25.7 cm)

Medium: woodblock print

Object number: 0.7.1

- Description

Actor Kataoka Ichizo I as Wappa Kikuo-maru. Man in black and white check kimono patterned with pink and blue flowers. He wears heavy leggings, rope sandals and carries arrow and bamboo bow. Moon, heavy cloud, and two flying geese in background.

Actor :Kataoka Ichizo I (一代目 片岡市蔵) Character : Wappa Kikuo-maru (童菊王丸)

Title of Play: Sugawara Denju Tenarai Kagami (菅原伝授手習鑑)

Shokuro the referee; the wrestler Onigadake (characters from Sekitori nidai shobu-zuke, Japanese play)

Collection: CSM Museum & Study Collection

ate: 1832

ium: woodblock print

Object number: 0.8.2

- Description

Kabuki actor as the wrestler Onigadake (character from Sekitori nidai shobu-zuke)

Actor : Arashi Kanjuro (嵐冠十郎)

Character: Onigatake (鬼ケ嶽)

Title of Play: Sekitori Nidai Shobu-zuke (関取二代勝負附)



Actor:Nakamura Shikan (中村芝翫)

Character: Honcho-Maru Tsunagoro (本町丸綱五郎)

Title of Play: Honcho Maru Tomobe no Inazuma (本町丸艫舳稲妻)

Honcho-Maru Tsunagoro (Japanese play character)

Collection: CSM Museum & Study Collection

U. 1030

Dimensions: 370 x 255 mm (37 x 25.5 cm)

Object number: 0.13

- Description

Man in blue and white printed robe tucked up in brown printed sash, disclosing red undergarments. He is barearmed and bare-legged, wears toe-peg pattens on bare feet, holds umbrella by ferrule, and handkerchief. He stands in front of red screen.



Tsuru Hitosuji Kaga no Bundai (蔓一筋加賀文台)

The title is "Tsuru Hitosuji Kaga no Bundai(蔓一筋加賀文台)"(not "fundai" but "Bundai")

O.8.3 is Takahashi Sakujuro and O.22 is Tanizawa Mondo (not "Shusui" or "Shushui" but "Mondo"). " Mondo" is the title of an administrative position.



Takahashi Sakujuro and Tanizawa Shusui (characters from Tsuru hitosuji kaga no fundai, Japanese play)

Illection: CSM Museum & Study Collectivate: 1832
Utagawa Kunisada
woodblock print
plect number: 0.8.3

- Description

Man with burning letter holding it over brazier. He wears blue and white striped garment with wide obi and pink and blue top with wide shoulders. He is bare-foot, and carries two swords. There are plants and flowers in the background.

Actor:Nakamura Shikan (中村芝翫)

Character: Takahashi Sakujuro (髙橋作十郎)

Title of Play : Tsuru Hitosuji Kaga no Bundai(蔓一筋加賀文台)





Takahashi Sakujuro and Tanizawa Shushui (characters in Tsuru hitosuji kaga no fundai, Japanese play)

Collection: CSM Museum & Study Collection

Date: 1832

Maker: Utagawa Kunisada

Dimensions: 365 x 255 mm (36.5 x 25.5 cm)

Object number: 0.22

Description

Man in blue and white printed kimono wearing sword and kneeling on ground before lacquer box from which he has removed lid.

Actor :Mimasu Gennosuke (三桝源之助) Character : Tanizawa Mondo (谷沢主水)

Title of Play: Tsuru Hitosuji Kaga no Bundai(蔓一筋加賀文台)

Hatsuhana (Japanese play character)

CSM Museum & Study Collection

365 x 258 mm (36.5 x 25.8 cm)

Object number: 0.14

- Description

Woman in long flowing kimono in grey, blue and white, with white hood and red under garment. She carries bundle of straw on her back. Bamboo and other foliage in background.

Actor:Segawa Kikunojo (瀬川菊之丞)

Character: Hatsuhana (初花)

Title of Play: ??

Hosokawa Katsumasa (Japanese play character)

CSM Museum & Study Collection

378 x 250 mm (37.8 x 25 cm)

Object number: 0.16

- Description

Man in long pink kimono with patterned undergarment. He holds spray of blossom in left hand, and fan in right hand and wears sword.

Actor:Onoe Hujaku (尾上芙雀)

Character: Hosokawa Katsumasa (細川勝政)

Title of Play: ??



Not "Yaegushi no Siazo" but "Yaegushi no Saizo"

Yaegushi no Siazo and Shirogiya Okoma (characters in Japanese play Myoto musubi musume hyobanki)

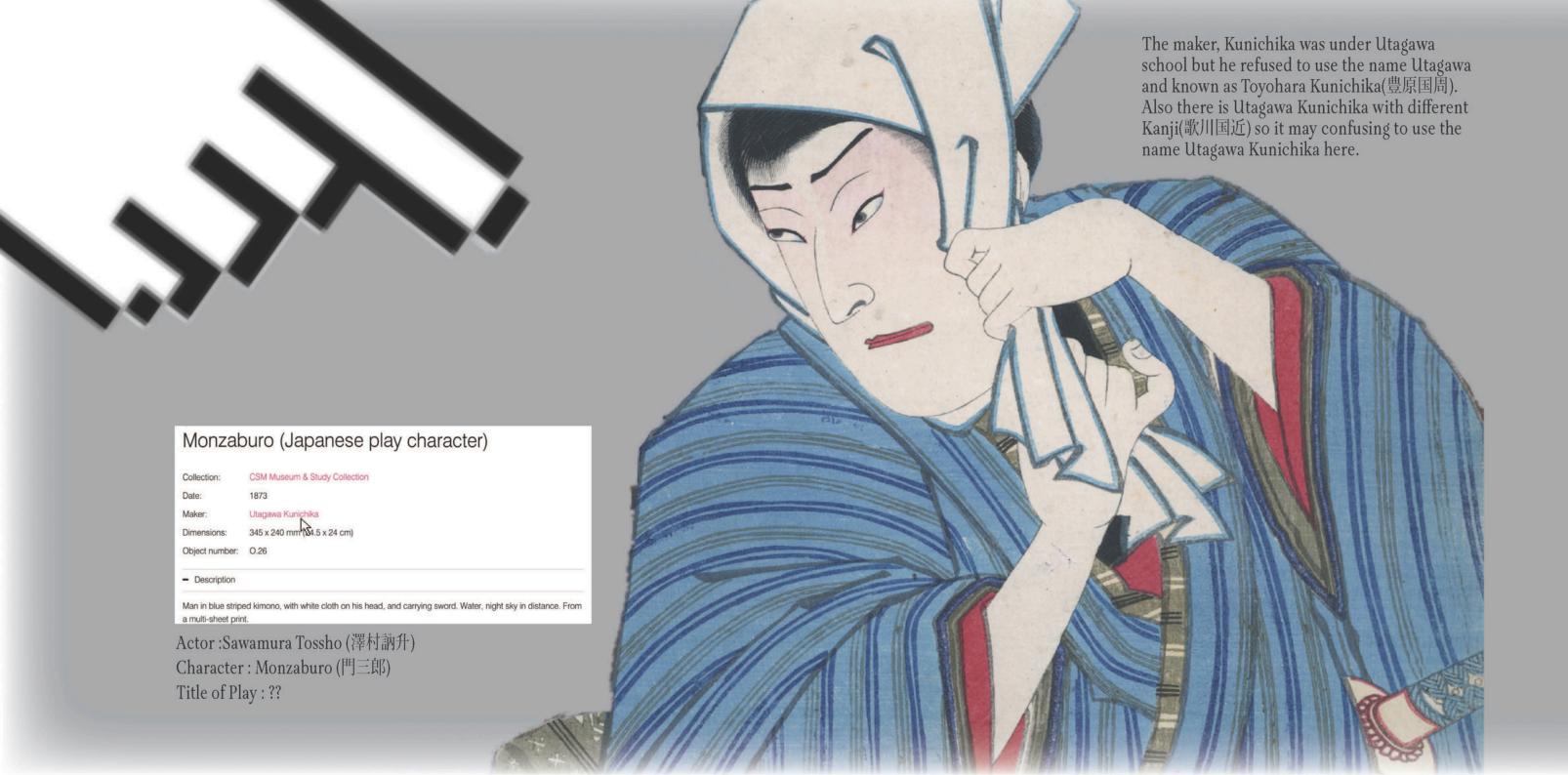
CSM Museum & Study Collection

Utagawa Kunisada

Actor : Iwai Kumesaburo III (三代目岩井粂三郎)

Character : Shiroki-ya Okoma (城木屋お駒)

Title of Play : Myoto Musubi Musume Hyobanki(恋夫帶娘評判記)



The actor Onoe Kikugoro III as Shimizu Sammonnosuke Seigen

Collection: CSM Museum & Study Collection

Date: 183

Maker: Utagawa Kuniyoshi

Object number: 0.21

- Description

Actor Onoe Kikugoro III as Shimizu Sammonnosuke Seigen

Actor: Onoe Kikugoro III (三代目尾上菊五郎)

Character: Shimizu Sammonnosuke Seigen (清水三門ノ助清玄)

Title of Play: ??

The actor Ichikawa Omezo in his study

Collection: CSM Museum & Study Collection

te: c.1830

er: Utagawa Toyokuni II

Object number: 0.29

Description

From a multi-sheet print. The actor Ichikawa Omezo in his study, identity of the second man is doubtful.

Actor:Ichikawa Omezo (市川男女蔵)

Character: ??
Title of Play: ??



Kanemitsu disguised as boatmaster Japanese play character)

x 352 mm (75 x 35.2 cm)

olue striped under-robe, black outer robe, bare-foot and with sword. In the



Sib Icon Extractor - 48.icl

File Edit Icons View Help

Scenes from a set of nine quick-changes



Hatsuhana (Japanese play character)

CSM Museum & Study Collection

Object number: 0.14

- Description

Woman in long flowing kimono in grey, blue and white, with white hood and red under garment. She carries bundle of straw on her back. Bamboo and other foliage in background.







Bijin niwa asobi (Amusements of beauties in a garden) 375 x 253 mm (37.5 x 25.3 cm) Object number: 0.31 Lady in elaborately flowered kimono with large Obi, standing by stream.

This print is not part of a kabuki play, but rather an actual

Amusements of beauties in a garden).



Honcho-Maru Tsunagoro (Japanese play

Nakamura Sanko as Matasuke's wife O-Cho disguised as courtesan Kikuzono.

Object number: 0.4.3



This print is not part of a kabuki play, but rather an actual portrayal of Japanese femininity in this period. We have included it in the collection as a comparison to the gender performativity the actors in the plays portray.

This work also belongs to the genre known as "Bijin-ga(美人画)." This work is one of a series called Mitate Go-gyo(見立て五行, Parodies on the Five Elements). The work is about fire, one of the five yin-yang elements, and is titled "Fishing Fire(火 からり火)."

The date is likely to be 1851.

The object below is not a pond but a vessel.





Tambaya Otsuma, actor

CSM Museum & Study Collection

Utagawa Kunisada

350 x 240 mm (35 x 24 cm) Dimensions:

Object number: 0.36

- Description

Seated lady wearing brown kimono with flowers round hem, and wide black and yellow printed obi. She is on boat, part of which is shown. Water and land visible in background.

Sato Yamoshichi (character in Iroha Kana Yotsuya Kaidan, Japanese play)

CSM Museum & Study Collection

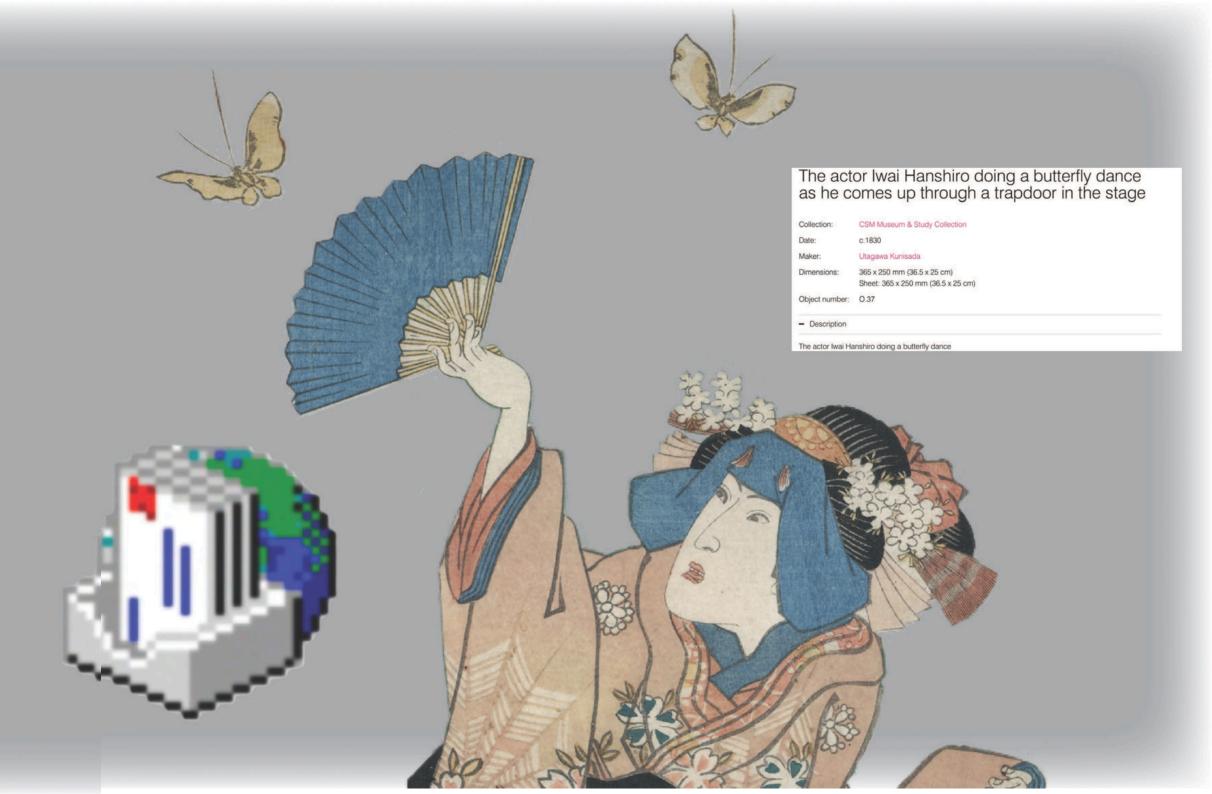
Shungyosai Hokusei

363 x 242 mm (36.3 x 24.2 cm) Dimensions:

Object number: 0.38

- Description

Actor Onoe Kikugoro III as Sato Yamoschichi in play Iroha Kana Yotsuya Kaidan, performed at Kado Theatr 1st month, 1826. Right sheet of diptych. Scene is of Sato Yamoschichi with a pipe in a room hung with exar of calligraphy.





Ichinotani Futaba Gunki(一谷嫩軍記)



Kumagai Naozane (L) (characters in Ichinotani futaba gunki, Japanese play)

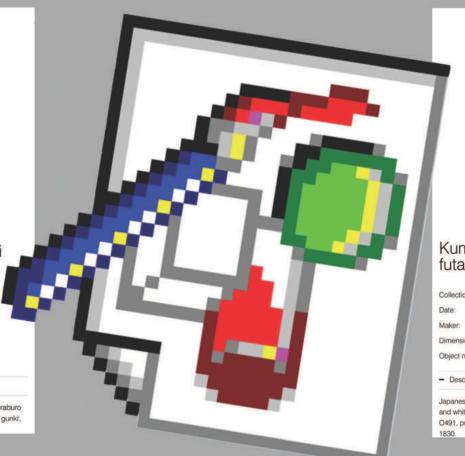
CSM Museum & Study Collection

Dimensions:

Object number: 0.49.1

- Description

Japanese woodblock print: 1. Figure with sword and fan, and dragon-decorated robe. Actors Iwai Kumeraburo (R) in O492 and Bando Minosuke as Kumagai Naozane (L) O491, probably in the play ¹chinotani futaba gunki, performed at Ichimura theatre from 4th day of 8th month, 1830.





Kumagai Naozane (L) (characters in Ichinotani futaba gunki, Japanese play)

CSM Museum & Study Collection

Object number: 0.49.2

- Description

Japanese woodblock print: Kneeling female figure in grey, yellow, blue and green, and orange robe over blue and white undergarment. Actors Iwai Kumeraburo (R) in O492 and Bando Minosuke as Kumagai Naozane (L) O491, probably in the play "Ichinotani futaba gunki", performed at Ichimura theatre from 4th day of 8th month,





KOYURI SATO
SELIN KIR
EVELYN SUN
ZOË LEE
YANG-RUNG CHEN
XIAOYU HU
MENGYU ZHANG
SARA AGUIAR DA SILVA
ANDREW MEYER
KAIT HYDE

And Special Thanks for great emotional support by giant snowman (digital lab equipment)

03 90 40

90

Exhibition:

Kabuki Trouble

Published by:

MA Culture, Criticism and Curation

Archiving & Digital Curatorial Project

8th. June. 2023.

